

# Table des matières

<b>Savrina Chinien et Jean-Michel Devésa, <i>Le Pari du diversel</i>.....</b>	<b>9</b>
<b>Jean-Michel Devésa, <i>La Caraïbe à l'ouest de nos mémoires et de l'Histoire</i>... 13</b>	<b>13</b>
La Caraïbe, porte d'un Nouveau Monde .....	14
La Caraïbe, de quel futur est-elle aujourd'hui le chaudron ?.....	18
Pour un devenir-humain modulé en ligne continue.....	21
<b>Paula Morgan, <i>Apprivoiser les esprits vengeurs, inassouvis de l'Histoire : les interventions thérapeutiques des spécialistes caribéens</i>.....</b>	<b>23</b>

## Partie I : Traces de l'Histoire et survivances

<b>Stéphane Dovert, « Nos ancêtres les Amérindiens ? » <i>Pour une révision fonctionnelle de l'histoire de la Caraïbe orientale</i>.....</b>	<b>35</b>
Les Attributs complexes de la phylogénèse et du jeu des filiations .....	36
Quels héritages et pour quels projets ? La vérité du sol face au mythe du sang.....	41
Pour la réinstitution d'une mémoire collective englobante et à vocation fonctionnelle.....	46
<b>Marie-Lise Paoli, <i>Les Traversières des Sargasses, de Trinidad à Toronto</i>.....</b>	<b>49</b>
Traversières des Sargasses : l'imperceptible trace .....	50
Corp(u)s et métaphores : du chaudron des sorcières au bouillonnement des abysses .....	53
Nomadisme et jeux littéraires de l'enracinement.....	56
<b>Marie-Paule de Weerdt-Pilorge, <i>Les Caraïbes au prisme des pratiques discursives des récits historiques du XVIII<sup>e</sup> siècle</i>.....</b>	<b>61</b>
Les Lieux de l'écriture .....	64
Les Procédures testimoniales .....	68
<b>Aurélia Gaillard, <i>Peut-on demeurer dans la Caraïbe ? Chercher sa place dans Mon Odyssée de Jean-Paul Pillet (1791-1798)</i>.....</b>	<b>73</b>
Ne pas trouver sa place, ne pas être à sa place : l'espace caribéen.....	75

Ne pas trouver sa place : ne pas se trouver .....	77
La Place de/dans l'écriture .....	81

<b>Charles W. Scheel</b> , <i>Henri Jean-Louis Baghio'o de Guadeloupe (1874-1958), Marcus Garvey et le rêve d'une Fédération caribéenne : une fusion originale d'engagement politique et de discours littéraire dans l'Atlantique noir</i> .....	83
Baghio'o avant Trinidad.....	85
Baghio'o à Trinidad (1937-1939).....	87
Baghio'o après Trinidad.....	95

<b>Eva Baehler</b> , <i>Patrick Chamoiseau et les écrivains du « grand siècle de l'esclavage » : de l'intertextualité subversive à la sentimenthèque</i> .....	97
Chamoiseau, Du Tertre et Labat ou l'intertextualité subversive .....	99
Contester l'héritage des Lumières .....	101
La Sentimenthèque mise à jour.....	103

<b>Nicole Ollier</b> , <i>Le Chaudron du quimbwa selon Derek Walcott</i> .....	107
Philoctète, la plaie qui ne se referme pas.....	108
Des fourmis à l'hirondelle des Antilles.....	110
Marie Laveau.....	114
Logos .....	115

<b>Françoise Cevaër</b> , « Tu n'oublieras pas », « Tu n'obéiras point » : <i>la revanche du vaincu dans Banal oublié de Gary Victor</i> .....	119
--	-----

## Partie II : Identité caribéenne, mise en relation et devenir

<b>Bruce Jno-Baptiste</b> , <i>Stratégies identitaires et intégration régionale en Caraïbe : quelles perspectives historiques ?</i> .....	133
Les Enseignements des premières tentatives de coopération.....	134
Les Renseignements sur les nouvelles stratégies de la CARICOM .....	136
Le Petit État du Commonwealth de la Dominique face à une intégration régionale renforcée .....	137
Conclusion et perspectives .....	139

<b>Jo-Anne S. Ferreira</b> , <i>Les Vestiges d'une langue en voie de disparition : le cas du créole à base lexicale française à Trinidad</i> .....	141
Dénomination nationale et choix d'orthographe: autonyme et orthographe.....	142
D'une langue vivante à une langue moribonde – un bref historique et une vue d'ensemble de la population .....	143
Domaines sociolinguistiques et vitalité ethnolinguistique .....	145
Sources existantes .....	146
Domaines lexico-sémantiques.....	148
Onomastique .....	148
Nature .....	149
Proverbes et calques .....	150
Perpétuation dans l'imaginaire populaire .....	150
Applications et Conclusion .....	151
<b>Marie Estripeaut-Bourjac</b> , <i>Peut-on réduire une langue au silence ?</i> .....	153
L'Autre Histoire d'une triple stigmatisation .....	155
Le <i>Palenquero</i> , un créole à part entière .....	157
Les Causes du renouveau .....	159
La Réécriture de l'histoire .....	161
Conclusion .....	162
<b>Maria Grau-Perejoan</b> , <i>La Littérature caribéenne comme dialogue : Earl Lovelace et l'importance de la traduction</i> .....	165
« Facteurs relationnels » .....	165
Earl Lovelace et la traduction .....	167
<b>Lhorine François</b> , <i>La Traduction des enjeux sociaux dans la langue d'Olive Senior</i> .....	173
<b>Carole Edwards</b> , <i>Pour une pensée postcoloniale : Laurent Gaudé comme écrivain-monde</i> .....	183
<b>Rebecca Loescher</b> , <i>Créole comme on veut : la notion de « Relation » dans Texaco de Chamoiseau et Traversée de la Mangrove de Condé</i> .....	193
<b>Joscelin Bollut</b> , <i>Édouard Glissant, Patrick Chamoiseau : Contre la domination, un humanisme créole</i> .....	207

### Partie III : Les Écrivains, guerriers de l'imaginaire

<b>Earl Lovelace</b> , <i>Construire une esthétique caribéenne dans une économie culturelle globale</i> .....	219
<b>Michael Dash</b> , <i>Une fenêtre sur le monde</i> .....	223
<b>Patrick Chamoiseau</b> , <i>L'Individu placé dans les grands vents de la Relation</i> .....	229
<b>Notices bio-bibliographiques des auteur(e)s</b> .....	239

